

Zur kabellosen Bedienung Ihres motorisierten Komfortbettes

- ✓ Kabellos, ergonomisch, zuverlässig, einfache Bedienung, elegantes Design

For wireless operation of your motorized comfort bed system

- ✓ Wireless, ergonomic, reliable, easy handling, elegant design

Til fjernbetjening af dit Comfort motor system

- ✓ Kabeløs, ergonomisk, driftsikkert, let håndtering, elegant design

För fjärrstyrning av ditt komfortmotorsystem

- ✓ Kabellös, ergonomisk, driftsäker, enkel hantering, elegant design



DE

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Pairing-Methode:

1. Verbinden Sie den Funkempfänger mit dem OKIMAT **(A)**
2. Drücken Sie die Pairing-Taste **(D)** am Empfänger bis die grüne LED aufleuchtet. Der Pairing-Prozess ist für die nächsten 10 Sekunden aktiv.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **(B)** und **(C)** am Handschalter, bis die grüne LED anfängt zu blinken. Das Blinken bestätigt den erfolgreichen Pairing-Prozess.

- (!) Hinweis:** Für den Pairing-Prozess sollte der Abstand zwischen Sender und Empfänger weniger als zwei Meter betragen.

GB

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Pairing method:

1. Connect the RF receiver to the OKIMAT **(A)**
2. Press the pairing button **(D)** on the receiver until the green LED turns on. You now have 10s for the pairing process.
3. Press Keys **(B)** and **(C)** of the handset simultaneously until the LED on the receiver starts blinking. The blinking confirms successful pairing.

- (!) Note:** For pairing the distance between transmitter and receiver should be less than 2 meters.

DK / NO

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Opsætning/indlæring:

1. Tilslut RF modtageren til din OKIMAT **(A)**
2. Tryk på indlæringstasten **(D)** på modtageren indtil den grønne LED lyser. Du har nu 10 sek. Til indlæringsprocessen.
3. Tryk **(B)** og **(C)** på håndsenderen på samme tid indtil LED lampen på modtageren begynder at blinke. Når LED på modtageren blinker er indlæringsprocessen gennemført.

- (!) Bemærk:** Afstanden mellem modtager og sender bør ikke være mere end 2 meter i indlærings-processen.

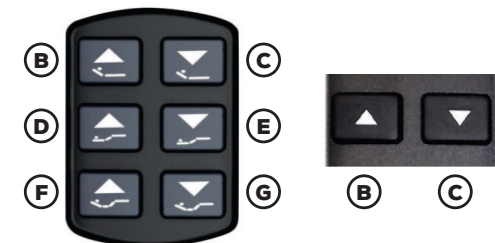
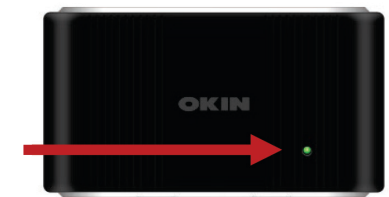
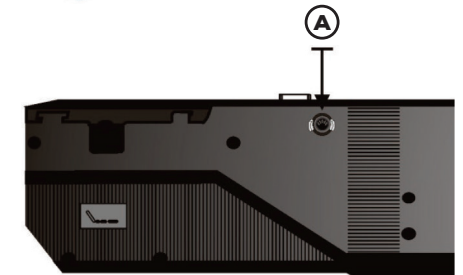
SE

FUNKTIONSBESKRIVNING

Anslutning:

1. Sätt i RF-mottagarens kontakt i uttaget på din OKIMAT **(A)**
2. Tryck på anslutningsknappen **(D)** på mottagaren tills den gröna LED-lampan lyser. Du har nu 10 sekunder på dig att ansluta.
3. Tryck på knapp **(B)** och **(C)** samtidigt på fjärrkontrollen tills LED-lampan på mottagaren börjar blinka. När LED-lampan på mottagaren blinkar är anslutningen genomförd.

- (!) Observera:** Avståndet mellan mottagaren och fjärrkontrollen bör inte vara mer än två meter under anslutnings-processen.



DE TECHNISCHE DATEN:	GB TECHNICAL DATA:	DK / NO TEKNISKE DATA:	SE TEKNISKA DATA:	
Handscharter	Handset	Håndsæt	Fjärrkontroll	
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner	128 x 40 x 17 mm
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	Frekvens	2.4 GHz
Batterie	Battery	Batteri	Batteri	2 x AAA
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftsstrøm	Driftström	<15mA
Standby – Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	Standby-ström	<5uA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	Arbetstemperatur	+10 - 40 °C

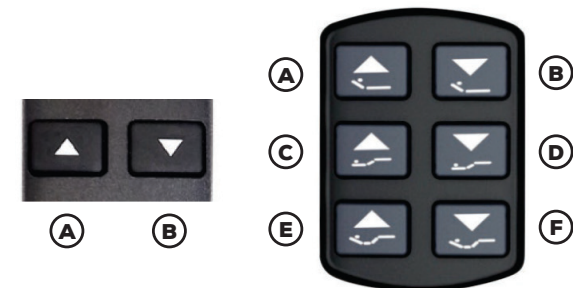


Empfänger	Receiver	Modtager	Mottagare	
Abmessungen	Dimensions	Dimensioner	Dimensioner	102 x 58 x 25 mm
Frequenzbereich	Frequency Range	Frekvens	Frekvens	2.4 GHz
Eingangsspannung	Input voltage	Indgangsspænding	Inspänning	24...30 V DC
Arbeitsstrom	Operating Current	Driftsstrøm	Driftström	<60mA
Standby – Stromverbrauch	Standby Current	Standby strøm	Standby-ström	<5uA
Umgebungstemperatur	Ambient Temperature	Arbejdstemperatur	Arbetstemperatur	+10 - 40 °C



DE	Notabsenkung	Pairing
GB	Emergency lowering	Pairing
DK/NO	Nødsænkning	Opsætning/Indlæring
SE	Nödsänkning	Anslutning

	DE	GB	DK / NO	SE
	Tastenfunktion	Key definitions	Betjenings funktioner	Knapparnas funktioner
(A)	Rückenteil auf	Back rest up	Rygmotor op	Ryggdel upp
(B)	Rückenteil ab	Back rest down	Rygmotor ned	Ryggdel ner
(C)	Beinteil auf	Leg rest up	Fodmotor op	Fotdel upp
(D)	Beinteil ab	Leg rest down	Fodmotor ned	Fotdel ner
(E)	Reset – beide auf	Reset – both up	Nulstil – begge op	Reset – båda upp
(F)	Reset – beide ab	Reset – both down	Nulstil – begge ned	Reset – båda ner



**Moottoroidun sänkyä
langatonta käyttöä varten**

- ✓ Langaton, ergonomisesti, luotettava, helppo käyttö, elegantti design

**Voor draadloze bediening
van uw gemotoriseerde
comfortbed**

- ✓ Draadloos, ergonomisch, betrouwbaar, eenvoudig te bedienen, elegant design

**Pour la manoeuvre sans
fil de votre lit motorisé
tout confort**

- ✓ Sans fil, ergonomique, fiable, simplicité de manoeuvre dessin élégant

**Para el manejo sin cables
de su cama articulada**

- ✓ Un manejo sin cables, ergonómico, fiable y sencillo con un diseño elegante



FI

TOIMINTAKUVAUS

Pairing-menetelmä:

1. Yhdistä radiovastaanotin OKIMATIin (A)
2. Paina vas taanottimen Pairingpainiketta (D) kunnes vihreä LED palaa. Pairingprosessin aktiivinen seuraavien 10 sekunnin ajan.
3. Paina käsiohjaimen painikkeita (B) ja (C) samanaikaisesti, kunnes vihreä LED alkaa vilkkua. Vilkkuminen vahvistaa onnistuneen Pairingprosessin.

- ⚠ **Ohje:** Pairing-prosessia varten lähettimen ja vas taanottimen välisen etäisyyden tulisi olla pienempi kuin kaksi metriä.

NL

FUNCTIEBESCHRIJVING

Koppelingsmethode:

1. Verbind de radio-ontvanger met de OKIMAT (A)
2. Druk op de koppel-toets (D) op de ontvanger totdat de groene LED gaat branden. Het koppelproces is nu 10 seconden actief.
3. Druk tegelijkertijd op de toetsen (B) en (C) op de handschakelaar, totdat de groene LED gaat knipperen. Het knipperen geeft aan dat het koppelen is gelukt.

- ⚠ **Let op:** Om te kunnen koppelen moet de afstand van zender tot ontvanger kleiner zijn dan twee meter.

FR

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Méthode d'appariement:

1. Relier le récepteur radio sur l'OKIMAT (A)
2. Appuyer sur la touche d'appariement (D) sur le récepteur jusqu'à ce que la LED verte s'allume. Le processus d'appariement est activé pendant les 10 secondes suivantes.
3. Appuyer simultanément sur les touches (B) et (C) de la télécommande, jusqu'à ce que la LED verte commence à clignoter. Ce clignotement confirme la réussite de l'opération d'appariement.

- ⚠ **Remarque:** Lors de l'appariement, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être de moins de deux mètres.

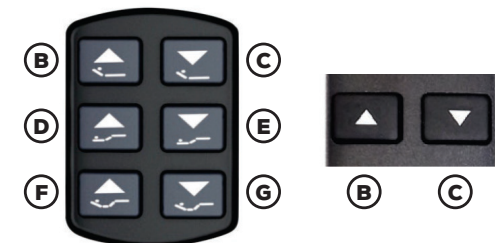
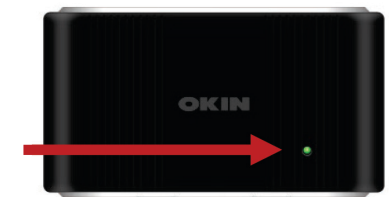
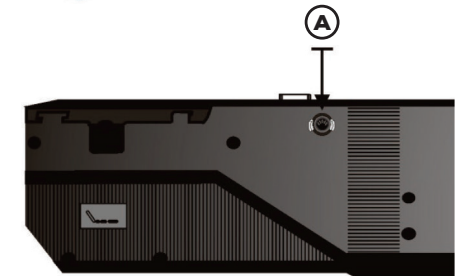
ES

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

Método de emparejamiento:

1. Conecte el receptor de radio con el OKIMAT (A)
2. Pulse el botón de emparejamiento (D) el receptor hasta que se ilumine el LED verde. El proceso de emparejamiento estará activo durante los próximos 10 segundos.
3. Pulse simultáneamente los botones (B) y (C) en el interruptor manual hasta que el LED verde empiece a parpadear. El parpadeo confirma el correcto proceso de emparejamiento.

- ⚠ **Indicación:** Para el proceso de emparejamiento la distancia entre el emisor y el receptor debería ser inferior a dos metros.



FI TEKNISET TIEDOT:	NL TECHNISCHE GEGEVENS:	FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:	ES DATOS TÉCNICOS:	
Käsiohjoin	Handschakelaar	Télécommande	Interruptor manual	
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones	128 x 40 x 17 mm
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias	2.4 GHz
Paristo	Batterij	Pile	Batería	2 x AAA
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo	<15mA
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille - courant consommé	Consumo de corriente en reposo	<5uA
Ympäristön lämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente	+10 - 40 °C



Vastaanotin	Ontvanger	Récepteur	Receptor	
Mitat	Afmetingen	Dimensions	Dimensiones	102 x 58 x 25 mm
Taajuusalue	Frequentiebereik	Plage de fréquences	Gama de frecuencias	2.4 GHz
Tulojännite	Ingangsspanning	Tension d'entrée	Tensión de entrada	24...30 V DC
Toimintavirta	Arbeidsstroom	Courant de fonctionnement	Corriente de trabajo	<60mA
Valmiustila - sähkönkulutus	Stroomverbruik standby-stand	Veille - courant consommé	Consumo de corriente en reposo	<5uA
Ympäristön lämpötila	Omgevingstemperatuur	Température ambiante	Rango de temperatura ambiente	+10 - 40 °C



FI	Pikalasku	Litäntä
NL	Zakken in geval van nood	Koppelen
FR	Abaissement d'urgence	Appariement
ES	Bajada de emergencia	Emparejamiento

	FI	NL	FR	ES
	Painiketoiminto	Toetsfuncties	Fonction des touches	Función de los botones
(A)	Selkäosa ylös	Ruggedeelte omhoog	Relever partie dos	Zona de la espalda arriba
(B)	Selkäosa alas	Ruggedeelte omlaag	Abaisser partie dos	Zona de la espalda abajo
(C)	Jalkaosa ylös	Beengedeelte omhoog	Relever partie jambes	Zona de las piernas arriba
(D)	Jalkaosa alas	Beengedeelte omlaag	Abaisser partie jambes	Zona de las piernas abajo
(E)	Nollaus - molemmat ylös	Reset - allebei omhoog	Réinitialisation - lever les deux	Reinicio - ambas arriba

